

## Chambre des Représentants

SESSION 1965-1966

22 DÉCEMBRE 1965

### PROJET DE LOI

modifiant, en ce qui concerne la Cour d'Appel de Liège, l'article 70 de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire et l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire.

### RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DE LA JUSTICE (1)

PAR M. JEUNEHOMME.

Votre Commission a unanimement accepté d'examiner ce projet de loi dans des conditions assez exceptionnelles, qui n'ont été admises qu'en considération de la réelle urgence du projet.

En effet, au cours de sa réunion du 21 décembre 1965, elle a entendu d'abord les explications données par le Département et a procédé ensuite à l'examen et à la discussion du projet.

La Commission a clôturé cet examen et a voté le projet lors d'une seconde réunion tenue le 22 décembre, au cours de laquelle le présent rapport a été déposé.

Il a été constaté que l'exposé des motifs du présent projet (Doc. Sénat n° 12 de 1965-1966), détermine clairement

(1) Composition de la Commission :

Président : M. De Gryse.

A. — Membres : MM. Charpentier, Cooreman, De Gryse, Duerinck, Hermans, Lefère, Lindemans, Remacle, Saint-Remy. — MM. Boel, Bohy, M<sup>me</sup> Copée-Gerbinet, MM. De Keuleneir, Grusclin, Lauwereins, Mathys, Terwagne. — MM. Coulonvaux, Defraigne, De Winter, Jeunehomme, Van Lidth de Jeude. — M. Leys.

B. — Suppléants : MM. Gribomont, Kiebooms, Meyers, Parisi, Van Lindt. — MM. Glinne, Lamers, Nyffels, Van Heupen. — MM. Kempinaire, Olivier, Pede. — M. Van der Elst.

Voir :

83 (1965-1966) :

— N° 1 : Projet transmis par le Sénat.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1965-1966

22 DECEMBER 1965

### WETSONTWERP

tot wijziging, wat het Hof van Beroep van Luik betreft, van artikel 70 van de wet van 18 juni 1869 op de rechterlijke inrichting en van artikel 1 van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting.

### VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR DE JUSTITIE (1) UITGEBRACHT

DOOR DE HEER JEUNEHOMME.

Uw Commissie heeft eenparig aanvaard dit wetsontwerp in vrij uitzonderlijke omstandigheden te bespreken. Met die omstandigheden is alleen rekening gehouden omdat het ontwerp werkelijk dringend is.

Op haar vergadering van 21 december 1965, heeft uw Commissie immers de door het Departement verstrekte toelichting gehoord en vervolgens het ontwerp besproken.

De Commissie heeft de bespreking beëindigd en het ontwerp goedgekeurd op een tweede vergadering, die op 22 december is gehouden en tijdens welke het onderhavige verslag is ingediend.

Geconstateerd werd dat de memorie van toelichting van het onderhavige ontwerp (Stuk van de Senaat, n° 12

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer De Gryse.

A. — Leden : de heren Charpentier, Cooreman, De Gryse, Duerinck, Hermans, Lefère, Lindemans, Remacle, Saint-Remy, — de heren Boel, Bohy, Mevr. Copée-Gerbinet, de heren De Keuleneir, Grusclin, Lauwereins, Mathys, Terwagne. — de heren Coulonvaux, Defraigne, De Winter, Jeunehomme, Van Lidth de Jeude. — de heer Leys.

B. — Plaatsvervangers : de heren Gribomont, Kiebooms, Meyers, Parisi, Van Lindt. — de heren Glinne, Lamers, Nyffels, Van Heupen. — de heren Kempinaire, Olivier, Pede. — de heer Van der Elst.

Zie :

83 (1965-1966) :

— N° 1 : Ontwerp door de Senaat overgezonden.

l'objet du texte proposé, tandis que l'excellent rapport de M. Dua (Doc. n° 43, sess. 1965-1966) explique à la fois la nécessité de modifier la législation actuelle et la façon dont la Commission sénatoriale de la Justice a sagement décidé de la faire.

Malgré diverses propositions, la Commission de la Justice du Sénat a décidé de ne rien admettre qui fût étranger ou même connexe aux lignes essentielles tracées par le projet présenté par le Ministre de la Justice.

Elle a cependant admis un amendement à l'article premier du projet, et c'est le texte ainsi amendé qui fut adopté par le Sénat et ensuite par votre Commission.

Le projet de loi vise le nombre de présidents de chambre à la Cour d'appel de Liège, le nombre de conseillers à la même Cour, et l'ordre de présentation de ceux-ci.

Il existe au sein de la Cour d'appel de Liège deux chambres qui connaissent des affaires traitées en langue néerlandaise.

Comme l'exposé des motifs le souligne, leur fonctionnement régulier requiert la présence d'au moins sept magistrats (six, plus un de réserve) ayant une connaissance approfondie de la langue néerlandaise. Actuellement, ce chiffre n'est pas atteint — notamment en raison de décès inopinés —, et la bonne administration de la justice s'en trouve compromise.

La loi du 20 avril 1959, qui avait porté le nombre de conseillers de 24 à 26, avait été l'objet de divergences d'interprétation, de telle sorte que son application fut discutée, ce qui ne permit pas de résoudre le problème de la composition de la Cour d'appel de Liège. Le présent projet prévoit l'abrogation de cette loi.

Le projet en discussion prévoit que la Cour d'appel de Liège doit toujours comprendre au moins sept magistrats, à la nomination desquels le Conseil provincial du Limbourg a concouru dans ses présentations. Si le nombre est inférieur à sept, l'ordre de présentation organisé par l'article 70 de la loi du 18 juin 1869 est suspendu, et dans ce cas la présentation est exceptionnellement réservée par priorité au Conseil provincial du Limbourg, tandis que l'ordre normal devra être repris dès qu'à nouveau le chiffre sept sera atteint.

Tel est le principe admis.

Il convenait alors de prévoir son application dans la situation actuelle.

Au moment du dépôt du projet de loi, trois places de conseillers étaient vacantes.

Aux deux premières, les présentations ont déjà été faites d'une part par la Cour et d'autre part par les Conseils provinciaux de Namur et Liège, et il eût été inopportun de tenir pour nulles ces présentations. L'article 4 du projet ratifie leur validité.

Le projet original augmentait d'une unité le nombre de conseillers prévu par la loi du 20 avril 1959, de telle sorte que les trois places vacantes auxquelles s'ajoutait la place ainsi créée permettaient la nomination immédiate de quatre conseillers, dont deux à présenter par le Conseil provincial du Limbourg.

La situation eût été ainsi régularisée, puisque le chiffre de sept conseillers ayant une connaissance approfondie de la langue néerlandaise eût été atteint.

Au cours de la discussion devant la Commission sénatoriale de la Justice, un amendement a été introduit dans le but d'augmenter le nombre de présidents de chambre à la Cour d'appel de Liège, c'est-à-dire huit au lieu de six, afin de mettre la Cour de Liège sur le même pied que la Cour de Gand.

van 1965-1966), het doel ervan duidelijk omschrijft en dat in het uitstekende verslag van de heer Dua (Stuk n° 43, zitting 1965-1966), zowel de noodzaak om de huidige wetgeving te wijzigen wordt behandeld als de wijze waarop de Senaatscommissie voor de Justitie beslist heeft die wijziging door te voeren.

De Senaatscommissie voor de Justitie heeft besloten geen enkele wijziging of afwijking van de hoofdlijnen van het door de Minister van Justitie ingediende ontwerp te aanvaarden, ofschoon daartoe verscheidene voorstellen werden ingediend.

Bedoelde Commissie heeft nochtans een amendement op artikel 1 van het ontwerp goedgekeurd. De aldus gewijzigde tekst werd door de Senaat en daarna door Uw Commissie goedgekeurd.

Het wetsontwerp betreft het aantal kamervoorzitters in het Hof van beroep te Luik, het aantal raadsheren in hetzelfde Hof en de orde van voordrachten van deze laatsten.

Er zijn in het Hof van beroep te Luik twee kamers die kennis nemen van de in het Nederlands behandelde zaken.

Zoals in de memorie van toelichting wordt uiteengezet, vereist hun regelmatige werking de aanwezigheid van ten minste zeven magistraten (zes plus een invaller) met een grondige kennis van het Nederlands. Thans is dat getal niet bereikt, en de rechtsbedeling wordt daardoor in het gedrang gebracht.

De wet van 20 april 1959, waarbij het aantal raadsheren van 24 op 26 is gebracht, heeft aanleiding gegeven tot uiteenlopende uitleggingen, zodat de toepassing ervan betwist wordt, met het gevolg dat het probleem van de samenstelling van het Hof van beroep te Luik niet kon worden opgelost. Het onderhavige ontwerp voorziet in de opheffing van deze wet.

Het ontwerp dat thans ter bespreking is voorgelegd, bepaalt dat het Hof van beroep te Luik te allen tijde op zijn minst zeven magistraten moet tellen, die op voordracht van de provincieraad van Limburg zijn benoemd. Is dit getal kleiner dan zeven, dan wordt met de volgorde van de voordrachten, zoals die is geregeld bij artikel 70 van de wet van 18 juni 1869, voorlopig geen rekening meer gehouden, en de voordracht komt dan bij voorrang toe aan de provincieraad van Limburg, terwijl de normale volgorde opnieuw in aanmerking wordt genomen zodra het desbetreffende getal der raadsheren weer zeven is.

Ziedaar het algemeen aanvaarde beginsel.

Zoals de toestand thans is, diende men de toepassing ervan onder de ogen te zien.

Toen dit wetsontwerp is ingediend, waren drie ambten van raadsheren vacant.

Voor de eerste twee zijn de kandidaten reeds voorgedragen, door het Hof enerzijds en door de provincieraden van Luik en Namen anderzijds, en het ware ongepast die voordrachten over het hoofd te zien. Artikel 4 van het ontwerp bekrachtigt de geldigheid ervan.

In het oorspronkelijke ontwerp was het door de wet van 20 april 1959 bepaalde getal der raadsheren met één ambt uitgebreid, zodat de drie vacante plaatsen, waarbij het aldus gecreëerde ambt diende te worden gevoegd, de onmiddellijke benoeming mogelijk maakten van vier raadsheren, van wie er twee door de provincieraad van Limburg moeten worden voorgedragen.

Aldus zou de toestand geregulariseerd geweest zijn, aangezien het cijfer van zeven raadsheren met een grondige kennis van de Nederlandse taal bereikt was.

Tijdens de bespreking in de Senaatscommissie voor de Justitie werd een amendement voorgesteld, dat ertoe strekt het getal der kamervoorzitters in het Hof van beroep te Luik te vermeerderen en van zes op acht te brengen, ten einde het Hof te Luik op gelijke voet te plaatsen met het Hof te Gent.

Cet amendement a été adopté, en même temps qu'un autre amendement tendant à ramener le nombre de conseillers de 26 à 24.

L'article premier du projet était ainsi modifié, tel qu'il vous est présenté actuellement.

Ceci risquait de mettre en péril la solution qui vient d'être décrite, puisque trois places restaient vacantes, et que la quatrième n'était pas créée comme le projet originaire l'avait prévu.

Toutefois, un événement inattendu — et en soi regrettable — permettra de rétablir l'équilibre initialement envisagé : un président de chambre vient d'offrir sa démission pour motifs de santé, et tout fait prévoir que cette démission devra être acceptée. Il y aura donc quatre places vacantes.

Tels sont les éléments essentiels du projet de loi transmis par le Sénat.

Au cours de sa réunion du 21 décembre, votre Commission a entendu un exposé résumant ces éléments.

Un membre a fait remarquer que le Premier Président de la Cour d'appel figure parmi les sept conseillers connaissant le néerlandais de façon approfondie, de telle sorte que six seulement de ces magistrats peuvent siéger de façon régulière.

Ce membre se demande si ce nombre est suffisant alors que l'on sait que le nombre d'affaires provenant du Limbourg est croissant, en raison du développement économique de cette région.

Il a été répondu que cette question avait déjà été soulevée, mais qu'il n'était pas possible de faire une distinction : c'est la qualité de conseiller qu'il faut retenir, en notant que le Premier Président est un conseiller choisi parmi ses pairs et par ceux-ci.

Répondant à la question de savoir si — pratiquement — le nombre de conseillers d'expression néerlandaise était suffisant, le Département a souligné que cette question avait fait l'objet d'un examen très sérieux et il a noté qu'au Sénat, les parlementaires limbourgeois qui avaient déposé un amendement en vue d'augmenter ce nombre n'insistèrent pas. Il a également fait remarquer que ce genre de problèmes ouvrirait des perspectives qui devraient être débattues dans le cadre de la révision de la Constitution, de telle sorte qu'il était inopportun de les aborder à l'occasion de la discussion du présent projet, dont l'objet est immédiat.

Le Département de la Justice fit enfin observer combien l'ordre de présentation des conseillers à la Cour d'appel dépendait d'un système technique compliqué, puisque l'ordre de présentation reste immuable, alors que les vacances de place se présentent au hasard des décès, démissions ou promotions. Ce n'est qu'accidentellement que le conseiller présenté par un conseil provincial déterminé est remplacé par un conseiller présenté par le même conseil. Le Département a estimé qu'il conviendrait de mettre au point un système à la fois plus souple et plus simple, tout en soulignant qu'il s'agit là d'un problème étranger au présent projet et dont l'étude devrait être entreprise pour l'ensemble des trois Cours d'appel.

Les articles, l'ensemble du projet de loi de même que le présent rapport ont été adoptés à l'unanimité.

*Le Rapporteur,*

E. E. JEUNEHOMME.

*Le Président,*

A. DE GRYSE.

Dit amendement werd aangenomen, samen met een ander amendement waarbij het getal der raadsheren van 26 op 24 teruggebracht werd.

Artikel I van het ontwerp werd aldus gewijzigd, en in die gewijzigde vorm wordt het U thans voorgelegd.

Dit bracht het gevaar mee dat de beschreven oplossing in het gedrang zou komen, vermits er drie ambten vrij bleven en het vierde, waarin het oorspronkelijke ontwerp had voorzien, niet werd gecreëerd.

Een onverwachte — op zichzelf betreurenswaardige — gebeurtenis zal het nochtans mogelijk maken dat het oorspronkelijk beoogde evenwicht hersteld wordt : een kamer-voorzitter heeft zojuist om gezondheidsredenen zijn ontslag aangeboden, en uit alles blijkt dat men dit ontslag zal moeten aanvaarden. Er zullen dus vier ambten vacant zijn.

Dit zijn de essentiële punten van het door de Senaat overgezonden wetsontwerp.

Tijdens haar vergadering van 21 december hoorde Uw Commissie een uiteenzetting waarin deze samengevat werden.

Een lid merkte op dat de Eerste Voorzitter van het Hof van beroep tot de zeven raadsheren behoort die het Nederlands grondig kennen, zodat slechts zes van die magistraten op regelmatige wijze zitting kunnen hebben.

Dit lid vraagt zich af of dat getal wel voldoende is, als men bedenkt dat het aantal zaken uit Limburg steeds toeneemt ingevolge de economische groei van die streek.

Daarop werd geantwoord dat dit vraagstuk reeds ter sprake was gekomen, doch dat men geen onderscheid mag maken : de hoedanigheid van raadshere is het die in aanmerking moet genomen worden; daarbij valt op te merken dat de Eerste Voorzitter een raadshere is die door en onder zijn gelijken gekozen wordt.

In antwoord op de vraag of het getal der Nederlands-talige raadsheren — in de praktijk — voldoende is, wees het departement erop dat dit punt zeer ernstig was onderzocht, en het merkte op dat de Limburgse parlementsleden, die een amendement hadden voorgesteld om dit getal te verhogen, niet aandrongen. Het wees er tevens op dat aan dergelijke problemen aspecten zijn verbonden, welke dienen behandeld te worden in het raam van de Grondwetsherziening, zodat het niet geraden is die problemen aan te snijden bij de behandeling van dit ontwerp, waarbij een onmiddellijk doel wordt beoogd.

Het Ministerie van Justitie merkte ten slotte op dat de orde van voordracht van de raadsheren in het Hof van beroep grotelijks afhangt van een technisch ingewikkeld systeem, aangezien de orde van de voordracht onveranderlijk blijft, terwijl de ambten bij toeval openvallen wegens overlijdens, ontslagnemingen of bevorderingen. Een raadshere die door een bepaalde provincieraad is voorgedragen, wordt dus maar bij toeval vervangen door een raadshere die door dezelfde raad wordt voorgesteld. Het departement was de mening toegedaan dat een vlotter en tevens een eenvoudiger systeem zou moeten worden uitgewerkt, maar dat dit probleem niets te maken heeft met het onderhavige ontwerp en zou dienen bestudeerd te worden voor de drie Hoven van beroep samen.

De artikelen, het wetsontwerp in zijn geheel en dit verslag worden eenparig goedgekeurd.

*De Verslaggever,*

E. E. JEUNEHOMME.

*De Voorzitter,*

A. DE GRYSE.